

西丽水库周边碧道整体概念规划

及景观设计方案国际竞赛

**International Competition of Overall Conceptual Planning
and Landscape Design for Blueways around Xili Reservoir**

资格预审文件

Prequalification Documents

答疑文件

Clarification Document

工程名称：西丽水库周边碧道整体概念规划及景观设计方案国际竞赛

招标人：深圳市南山区水务局

法定代理人或授权委托人：曾红专

**Project name: International Competition of Overall Conceptual Planning and
Landscape Design for Blueways around Xili Reservoir**

Tenderee: Water Authority of Nanshan District, Shenzhen

Legal Agent/Authorized Person: Zeng Hongzhuan

2021年3月24日

March 24, 2021

各投标人:

To: All Bidders,

现对 2021 年 3 月 17 日发布的西丽水库周边碧道整体概念规划及景观设计方案国际竞赛资格预审文件答疑,原资格预审文件与本答疑有矛盾之处,以本答疑为准。请投标人据此提交投标文件。

This document serves as a clarification to the *Prequalification Documents of International Competition of Overall Conceptual Planning and Landscape Design for Blueways around Xili Reservoir* issued on March 17, 2020. If there is any inconsistency between the original *Prequalification Documents* and this document, the latter shall prevail and bidders shall submit bid documents accordingly.

一、商务问题

I. Commercial issues

1. “不超过 10 个图文页面”是否包含目录页面?

1. Does “no more than 10 pages” include the contents page?

答: 不包含封面、封底及目录页面。

A: The front cover, back cover and contents pages are all excluded.

2. 纸质文件递交地点“深圳交易集团有限公司建设工程招标业务分公司二楼窗口”是否为深圳市福田区振华路 8 号设计大厦二楼,请明确。

2. Regarding the place for submitting the hardcopy, does the address “the 2nd floor window of Construction Project Tendering Business Branch, Shenzhen Exchange Group” refer to “the 2nd floor of Design Building, No. 8 Zhenhua Rd, Futian District, Shenzhen”?

答: 是的。

A: Yes.

3. 设计人员团队组成中是否可以包含非企业内部人员的专家顾问。

3. Is it acceptable to include external experts or consultants in the design team?

答: 不可以,设计团队成员须为该机构在册人员。

A: No. All team members must be on the payroll of the bidder.

4. 资审入围后的正式投标阶段成果是否也是以线下文件提交为准。不需加密上传至工程交易平台。

4. In the official bidding stage after prequalification, will the submissions be subject to offline delivery without the need to upload their encrypted softcopy to the Construction Project Trading Platform?

答：以线下文件提交为准，不需加密上传至工程交易平台。

A: Yes. Uploading of encrypted softcopy is not compulsory.

二、技术问题

II. Technical issues

1. “5.基地 PDF 图 PDF of the Site (1-20000, A2) ” 能否提供 CAD 图纸?

1. Could you provide the CAD drawing of the “5. PDF of the Site (1-20000, A2)”?

答：资格预审阶段暂不提供。

A: Not available in the prequalification stage.

2. 能否提供竞赛研究范围内七条河道的断面 CAD 图?

2. Could you provide the CAD cross-section drawings of the seven riverways within the research scope?

答：资格预审阶段暂不提供。

A: Not available in the prequalification stage.

3. 能否提供竞赛研究范围内七条河道的洪水影响评价文件？或提供常水位、20年一遇、50年一遇、100年一遇水位数据？

3. Could you provide the flood impact assessment documents of the aforesaid riverways, or their normal water level and 20/50/100-year-recurrent flood levels?

答：资格预审阶段暂不提供。

A: Not available in the prequalification stage.

4. 城市设计范围的村庄更新后的建设量有无具体要求？

4. Are there specific requirements on construction volume after the renewal of the villages within the urban design scope?

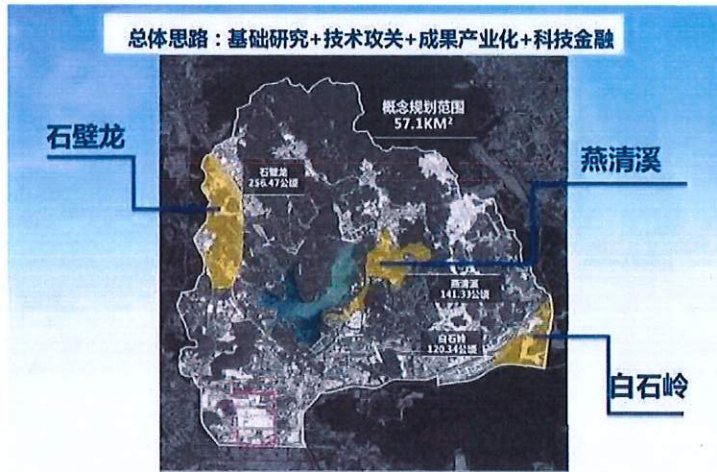
答：城市设计范围内村庄更新方向暂定是有机更新，不会大拆大建，建设量和建筑量变化应该不大。

A: Organic renewal is expected for villages within the urban design scope for the time being, so there will not be extensive demolition and reconstruction, hence no big changes in construction size and volume.

5. 西丽湖国际科教城的总体规划、空间规划、产业规划和配套规划能否提供？
5. Could you provide the master plan, spatial planning, industry planning and supporting facilities planning of Xili Lake International Science and Education City?

目前，西丽湖国际科教城已经形成1个总体规划、空间规划、产业规划、配套规划3个。

经过两年年的调研论证，《西丽湖国际科教城空间规划纲要》基本确定了以西丽湖为心；依托沙河西路的南北轴，依托留仙大道的东西轴；大学城创新片区，石壁龙创新片区，西丽中心区的“一心、两轴、三区”的城市整体空间布局。



重点发展大学城、留仙洞、石壁龙、燕清溪、白石岭、西丽高铁枢纽等空间载体，在国家高新区扩区方案中，将留仙洞、石壁龙、大学城三个区域纳入国家高新区范围，基本覆盖了西丽湖国际科教城。高新区战略的布局，也为未来科教城的高新产业的发展提供了更大的机

答：暂无法提供。

A: Not available for now.

招标人：深圳市南山区水务局

2021年3月24日

Tenderee: Water Authority of Nanshan District, Shenzhen

March 24, 2021